

Filed: July 21, 2016

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

BEFORE THE PATENT TRIAL AND APPEAL BOARD

IBG LLC and INTERACTIVE BROKERS LLC;

Petitioners

v.

TRADING TECHNOLOGIES INTERNATIONAL, INC.;

Patent Owner

Cases CBM2016-00009

Patent Nos. 7,685,055

DECLARATION OF HAROLD ABILOCK

1. BACKGROUND AND EXPERIENCE

1. My name is Harold Abilock.
2. I am a native speaker of English.
3. I am fluent in Japanese.
4. I have a B.S. degree in Computer Science from the State University of

New York at Stony Brook (aka Stony Brook University). I have over 25 years of Japanese-English technical and legal translation experience and a background in science, technology, and intellectual property.

5. I lived in Japan for a total of 13 years. I was a student at Doshisha University (Kyoto) for one year (1973–1974) as a foreign exchange student, during which time I studied Japanese philosophy, literature, and history. I concurrently attended an intensive Japanese-language program (beginner and intermediate levels) at the Kyoto Institute for Japanese Language (Kyoto).

6. I subsequently resided in Japan for 12 years (1979–1990), during which time I studied the Japanese language at the Kyoto Institute for Japanese Language for two additional years (1979–1981) to attain the advanced level of proficiency. Subsequently, I studied Japanese-English translation for one year (1982) at Nakamura Gakko (Kyoto) under the tutelage of the school headmaster—a professional translator with 35 years of translation experience at that time.

7. I am a co-founder of JapanLink Translations (“JapanLink”), a Japanese-English translation firm located in Charlotte, Vermont. A copy of my resume is attached as Appendix A. Established in 1994, JapanLink specializes in high-quality translation for patent prosecution and IP litigation cases involving Japanese-English translation. I am the principal translator.

8. JapanLink employs in-house technical editors with professional editing experience. Using a unique and comprehensive quality assurance (QA) process, our editors check every translation for accuracy and completeness and edit

them for style, grammar, spelling, and readability. All translation text is carefully checked for internal coherency and consistency of nomenclature.

9. In addition to translating IP-related documents, such as patent applications and office actions, I also translate technical documents, such as manuals, specifications, standards, academic papers, and press releases. I work principally in the fields of semiconductor manufacturing equipment, semiconductor devices, information technology (IT), electronics, optics, telecommunications, mechanical and electrical engineering, and automotive engineering.

10. As a computer engineer, I have coded or supervised the coding of numerous computer programs, the volume of which exceeds several tens of thousands of lines of code. In the course of my career as a translator, I have translated numerous documents in the field of computer software.

11. I am being compensated at a rate of \$225.00 per hour, with reimbursement for actual expenses and for my time. My compensation is not contingent upon the outcome of these proceedings.

2. NOMENCLATURE

12. In translation, text in the source language is generally referred to as *source text* and translated text is referred to as *target text*. For the sake of clarity in this declaration, I refer to these as the *source Japanese text* and the *English translation text*, respectively. The language of the source text may also be referred to as the *source language*, and the language of the target text may be referred to as the *target language*.

13. To facilitate explanation, Romanized pronunciations of source Japanese text may be enclosed by braces after the source Japanese text (e.g., 値段 {ne-dan}).

Explore Litigation Insights

Docket Alarm provides insights to develop a more informed litigation strategy and the peace of mind of knowing you're on top of things.

Real-Time Litigation Alerts



Keep your litigation team up-to-date with **real-time alerts** and advanced team management tools built for the enterprise, all while greatly reducing PACER spend.

Our comprehensive service means we can handle Federal, State, and Administrative courts across the country.

Advanced Docket Research



With over 230 million records, Docket Alarm's cloud-native docket research platform finds what other services can't. Coverage includes Federal, State, plus PTAB, TTAB, ITC and NLRB decisions, all in one place.

Identify arguments that have been successful in the past with full text, pinpoint searching. Link to case law cited within any court document via Fastcase.

Analytics At Your Fingertips



Learn what happened the last time a particular judge, opposing counsel or company faced cases similar to yours.

Advanced out-of-the-box PTAB and TTAB analytics are always at your fingertips.

API

Docket Alarm offers a powerful API (application programming interface) to developers that want to integrate case filings into their apps.

LAW FIRMS

Build custom dashboards for your attorneys and clients with live data direct from the court.

Automate many repetitive legal tasks like conflict checks, document management, and marketing.

FINANCIAL INSTITUTIONS

Litigation and bankruptcy checks for companies and debtors.

E-DISCOVERY AND LEGAL VENDORS

Sync your system to PACER to automate legal marketing.